



# Villes Educatrices



Centre Culturel de la Jeunesse de São Paulo

## expérience

### La ville de São Paulo garantit les droits de la jeunesse avec un Centre Culturel pensé par et pour elle

**A São Paulo (la plus grande ville du Brésil avec 11 millions d'habitants dont 43% ont moins de 24 ans) les institutions ont décidé de prendre au sérieux les inquiétudes et les besoins d'une jeunesse qui, jusqu'à maintenant, était traitée de façon paternaliste ou qui était intégrée de manière inadéquate dans la population adulte.**

Le **Centre Culturel de la Jeunesse**, qui s'adresse aux jeunes âgés de 15 à 29 ans, renverse la tendance grâce à ce lieu équipé sur plus

de 8000 m2 dans lequel des activités se développent et garantissent les droits de la jeunesse à l'information, à la culture, aux loisirs et à la formation.

Le Centre a été construit, il y a plus de 15 ans, dans un édifice abandonné du Nord de la ville. C'est une partie de la ville dépourvue en investissements publics et privés, dont les infrastructures et les offres culturelles font défaut. Après un processus participatif ouvert auprès de toute la communauté, des entités et des associations représentées dans ce quartier, il a été décidé que cet espace serait destiné à la promotion de la jeunesse. Pour réussir la transformation de ce Centre en un espace ouvert à la communauté, la façade a été construite avec de grandes plaques de verres qui permettent de voir tout ce qu'il se passe à l'intérieur. Cela fait connaître au quartier les services disponibles. Concrètement, il bénéficie à une tranche de la population, vivant dans les zones excentrées, la plus en difficulté socio-économiquement. Enfin, il élargit son action et son influence à toute la région.

Le Centre, inauguré début 2006, fonctionne comme un espace de création, d'exposition, d'innovation et d'opinion au travers de différents

services proposés. Le service d'information possède une bibliothèque de plus de 10 000 livres, des CD, des DVD et des photographies. Il permet d'écouter et de canaliser les besoins et les opinions des jeunes sur l'information et avec les matériels disponibles auxquels ils ont accès. Le service de formation propose, pour sa part, des cours, des conférences, des ateliers, des salles d'études et de (suite page 2)

**“Le Centre Culturel de la Jeunesse de São Paulo est un engagement pris permettant de promouvoir la culture au travers de l'information, de la participation et de la formation. Il fonctionne comme un centre de création et d'innovation artistiques”**



Assemblée Générale Extraordinaire de l'AIVE  
le 16 novembre 2007, Lisbonne (Portugal)

## Le Centre Culturel de la Jeunesse de São Paulo

projets, un laboratoire pour l'apprentissage des langues et des ordinateurs avec des connexions gratuites à internet. L'accès et le soutien à la culture ont lieu par la promotion d'actions culturelles de la région et de la ville afin de donner une visibilité à la création locale. La vie en commun, les rencontres et les loisirs sont développés à travers un espace théâtral, un amphithéâtre, un espace pour les vidéos et les concerts, des jardins et une salle à manger.

Avec ces services, le **Centre Culturel de la Jeunesse** accomplit divers objectifs fondamentaux: offrir à la jeunesse une ouverture culturelle variée et de qualité et lui donner une visibilité de ses créations



Espace internet

garantissant ainsi son autonomie, l'aide à la formation et la consolidation de son identité. Pour cela, le Centre met à sa disposition conseils, services, activités, projets et outils d'expression et de communication.

De cette façon, les jeunes de toute la région peuvent compter sur une programmation artistique de qualité, des espaces multidisciplinaires et des outils utiles qui facilitent la rencontre et la participation. Ils peuvent aussi promouvoir la création de projets qui répondent à leurs propres intérêts. Ceci est fondamental pour obtenir de la crédibilité dans ce type d'expérience pensée par eux et pour eux.



Interprétation de Hip Hop

Le Centre est un projet pionnier développé par le Secrétariat Municipal de la Culture de São Paulo. Ce projet est assisté par l'ONG "Centre Intégré d'Etudes et de Programmes de Développement Soutenable". Il est dirigé par des professionnels qui ont de l'expérience dans les environnements de la programmation culturelle, des loisirs et des réseaux sociaux. Ceux-ci sont accompagnés par une équipe d'assistants techniques, qui sont eux-mêmes aidés par des moniteurs qui maintiennent un contact direct avec les jeunes.

Après un an d'expérience, les résultats sont très satisfaisants en terme d'utilisation des services et de la participation de la jeunesse. Il s'agit d'une expérience novatrice dans la ville, un premier lieu public créé par la Mairie de São Paulo, destiné à la jeunesse et dirigé par elle. Avec son caractère novateur, le projet connaît pourtant quelques difficultés dans d'autres lieux de la ville. Les objectifs sont dorénavant d'étendre la reconnaissance du Centre et de ses activités pour atteindre un nombre plus important de personnes, pour les impliquer dans les projets et pour encourager leur participation.

On pourra trouver sur le site [www.edcities.org](http://www.edcities.org) des renseignements plus détaillés sur cette expérience.

**présentée par:** La Mairie de São Paulo  
**contact:** Mme Luciana Guimarães,  
Coordinatrice Générale

**page web:** <http://centrodajuventude.prefeitura.sp.gov.br>  
**e-mail:** [ccjuventude@prefeitura.sp.gov.br](mailto:ccjuventude@prefeitura.sp.gov.br)

## réseau de villes

**Le droit à la Ville Educatrice a été le thème de la IVème Rencontre du Réseau Brésilien qui s'est tenue les 12 et 13 avril à Salvador de Bahia.** Près de 300 participants issus de 30 villes étaient présents.

Lors de cette rencontre, les thèmes traités ont été les suivants: le droit à une ville éducatrice, le rôle des gouvernements locaux dans l'accomplissement des Objectifs du Millénaire pour le Développement, la promotion de la formation permanente, la diversité culturelle, l'engagement sur les droits de l'homme, l'éducation publique, la technologie et l'insertion numérique. Au travers de ces axes thématiques, des expériences ont été échangées. Une réflexion, sur la façon d'aborder les défis dans les villes brésiliennes, a également été exposée dans une perspective de ville éducatrice.

Dans le cadre de la rencontre, la Revue du Réseau Brésilien des Villes Educatrices a été présentée. Et, le plan d'action 2007-2008 a été dévoilé: la création d'un groupe de travail accompagnant la coordination (menée par Belo Horizonte), l'expansion de l'AIVE au Brésil, la mobilisation et l'implication de différents départements des administrations locales et de la communauté pour développer le concept de ville éducatrice dans leurs actions, la mise en place d'une Rencontre latino-américaine des Villes Educatrices à Belo Horizonte (décembre 2007), la publication du second numéro de la Revue du Réseau prévue pour le Xème Congrès International de l'AIVE qui aura pour thème "La Construction de la Citoyenneté dans les Villes Multiculturelles" et qui aura lieu à Sao Paulo du 24 au 26 avril 2008.

Pour plus d'informations: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)



# entretien

## Sergio Fajardo Maire de Medellín



**Nous savons que Medellín est en train de réaliser un important pari pour l'éducation, comme le montre le slogan "Medellín, la plus éduquée". Que comprenez-vous par Ville Educatrice?**

Toute ville qui prétend faire partie du 21<sup>ème</sup> siècle doit considérer que l'éducation est un des principaux défis actuels. Une ville éducatrice est celle qui développe l'éducation dans son sens le plus large, comme un outil de transformation sociale, pour que ses citoyens participent au monde et pour les équiper dans l'apprentissage de la connaissance et du développement. C'est une ville aussi faite de citoyens et pour les citoyens. La ville se construit au travers de pactes élaborés avec comme postulat, le respect. Elle doit également privilégier la participation équitable entre toutes les communautés qui la composent.

**Quelles ont été, selon vous, depuis que vous avez pris la tête de la municipalité, les actions ou les expériences les plus importantes menées à Medellín pour améliorer la situation sociale?**

A Medellín, nous sommes passés de la peur à l'espoir. Ceci se gagne avec une intervention complète qui vise à vaincre les immenses inégalités sociales qui caractérisent les villes de notre pays et celles d'Amérique latine.

Le principal dans tout cela est la façon de faire de la politique, de mener la gestion de la ville, de front avec les citoyens et de manière transparente. Nous donnons la priorité à l'investissement dans les quartiers où il est nécessaire d'intervenir sans à aucun moment faire de concessions d'intérêts d'ordre privé. Nous respectons surtout le principe de base qui considère que les deniers publics sont sacrés.

Nous avons réussi à réduire la violence en adoptant un modèle d'intervention différent. (...) Nous avons retrouvé la valeur de la vie et nous avons commencé immédiatement d'autres interventions qui nous permettent de nous retrouver au sein de l'espace public. Les 5 Espaces-Bibliothèque (Parques Biblioteca) sont un des meilleurs exemples à donner: un espace public de grande qualité, bien placé au coeur du besoin, au sein des communautés, enrichi par la bibliothèque, où tous les citoyens trouvent des livres, la technologie, des centres de formation professionnelle. Tous ces éléments sont des outils au développement. (...)

**De quelle manière pensez-vous que votre formation de professeur a influencé la vie de la municipalité?**

Je suis Professeur des Ecoles de profession et par vocation. C'est une de mes grandes fiertés et je suis convaincu de l'importance de l'éducation dans le développement. Ma formation de Mathématicien et de Professeur, en général, me permet de traiter les problèmes de la ville avec ma logique, d'avoir une extrême discipline et une certaine connaissance pour la proposition de solutions. Comme dans tous processus éducatifs, nous avons des devoirs à accomplir et nous les réalisons soigneusement un à un, apprenant de chaque processus mis en place.

**En tant que journaliste, vous avez travaillé dans de nombreux et différents médias. Jusqu'à quel point l'image et la communication sont importantes dans la politique municipale? Avez-vous pris en compte les mécanismes et canaux de communication avec les citoyens?**

(...) L'efficacité de la communication publique est une de nos grandes préoccupations. Elle ne se fonde pas seulement sur l'information mais elle peut s'orienter sur la pédagogie, en tenant compte de tous les publics et leurs caractéristiques au moment d'élaborer chaque message. Pour nous, il est très important que toute la ville comprenne et participe à cette transformation. A ce niveau, la communication est vitale.

Durant notre gestion, nous avons fait un travail très important sur le renforcement des médias communautaires, pour l'amélioration du contenu de nos propres médias. Nous avons souhaité utiliser une politique claire et transparente dans l'emploi du ton publicitaire, avec les médias de communication, afin de privilégier la compréhension des messages plutôt que d'autres intérêts. En ce moment, nous faisons un grand effort pour recevoir de la part des citoyens tous les commentaires possibles afin de ne cesser d'améliorer en permanence les choses.

**Après ces 4 ans à la tête de la Municipalité, quel est le secret pour gagner un soutien populaire si grand?**

(...) Notre défi de départ a été de récupérer la confiance des citoyens dans l'institution qu'est la municipalité en tant qu'entité transparente et légitime, qui travaille à améliorer la qualité de vie des gens. Une fois ce but atteint, nous avons proposé à la communauté de l'intégrer dans tous les processus de développement de la ville. Ceci était un des critères indispensable pour réussir la transformation sociale, économique et culturelle de la ville.

La reconnaissance de notre travail par les gens est due précisément au fait que nous avons assumé notre tâche avec responsabilité et que nous avons appliqué nos principes de gestion publique. Tous nos programmes et nos projets ont un profond engagement social. Ils sont le résultat du dialogue et d'une concertation avec la communauté. Cela permet de garantir que nous sommes à l'écoute des besoins locaux et que nous suivons toujours les principes d'équité, de transparence et d'information (...).

Pour plus d'informations: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

# éditorial

**De quoi parlons-nous quand nous nous référons à une Ville Educatrice?**

- De la ville comme d'un cadre générateur d'éducation, au sens le plus large qui soit.

- De l'éducation comme facteur essentiel dans le développement de différents projets personnels et collectifs.

- De l'importance de ce facteur dans la construction de la connaissance et de valeurs, d'une citoyenneté plus rassemblée, plus apte aussi à générer le développement, plus regroupée et plus prospère, plus cultivée, plus créative et plus capable de cohabiter en paix.

- D'un nouveau scénario, d'un nouveau panorama qui inclut, en plus des familles et des écoles, des acteurs non encore reconnus jusqu'à maintenant et qui réunit tous les citoyens, quel que soit leur âge ou leur condition.

- D'une ville qui sait identifier les démarches "contre-éducatrices" afin de mieux s'y opposer et qui décide d'agir collectivement avec l'éducation comme un des éléments clefs du changement.

- De la responsabilité des gouvernements locaux, et aussi des différentes institutions et collectivités qui interviennent dans la ville.

- Du nécessaire leadership des gouvernements locaux, capable d'encourager les collaborations, les synergies, les dialogues et pactes dans la perspective de droits et de devoirs.

- D'une gouvernabilité démocratique dans laquelle l'éducation constitue un facteur transversal et un de ses défis principaux.

- De la nécessité de reconsidérer les différentes politiques et actions pour leurs impacts éducatifs et de mettre l'accent sur le développement de ces aspects.

- De faire de la politique, de la pédagogie.

- D'améliorer constamment les voies de l'information et de la communication avec tous les citoyens, condition *sine qua non* à leur participation dans toutes les sphères possibles.

- D'établir des procédures évaluatives qui donnent une impulsion à la créativité, qui apportent de la rigueur et de l'analyse par rapport aux différentes actions entreprises.

- D'un horizon, sachant que les chemins qui y conduisent doivent être construits pour tous: les gouvernements locaux et la société civile. Son parcours doit constituer une opportunité de développement personnel et collectif, de formations permanentes dans une perspective démocratique et d'affirmation des libertés.

Secrétariat de l'AIVE  
c/ Avinyó 15, 4<sup>è</sup> planta • 08002 Barcelona, (Espagne)  
Tél. + 34 93 342 77 20 • Fax. +34 93 342 77 29  
[www.edcities.org](http://www.edcities.org) • E-mail: [bidce@bcn.cat](mailto:bidce@bcn.cat)

# expérience

## Les femmes maghrébines de Sant Boi bougent au rythme de la ville

En Catalogne, communauté autonome de l'Etat espagnol, l'arrivée d'immigrants configure une réalité chaque fois plus diversifiée, socialement et culturellement. Ceci nécessite la participation de toutes les administrations, entités et associations pour être en mesure de répondre de manière effective aux nouveaux défis et opportunités d'une société multiculturelle. Dans le collectif d'immigrés, il est nécessaire de prêter attention à la place de la femme qui est souvent vulnérable à de multiples égards.



Les différentes administrations et entités publiques font la promotion de cours qui traditionnellement ont été marqués par une formation dirigée à l'apprentissage des langues officielles, à la connaissance des ressources et des services dans leur environnement immédiat, ne laissant ainsi aucune autre possibilité d'activité plus ludique. Ces cours sont toujours très profitables et ont un impact très positif mais pour les femmes, inscrites dans ce programme, ils représentent un effort supplémentaire dans leur quotidien.

Afin d'améliorer cette situation, la Mairie de Sant Boi de Llobregat, une ville de 80 000 habitants, proche de Barcelone, a créé, il y a 7 ans, l'association de femmes immigrées "El Farah". Celle-ci a pour objectif de promouvoir les activités de formation mais aussi de sensibilisation, d'échange culturel et de loisirs qui permettent l'intégration et la cohésion sociale.

Une de ces activités consistait à insérer l'éducation physique au programme annuel de la Municipalité. Cette initiative a été introduite par la Députation de Barcelone (administration supra-municipale) avec le slogan "Femme, Sors, Bouge-toi". Elle avait pour intention de rendre l'activité physique plus accessible aux femmes, qui habituellement n'ont pas d'activités, afin d'améliorer leurs conditions de santé et leur qualité de vie en s'adaptant à leurs besoins avec de la musique, de la danse, des jeux...

L'association "El Farah" et le groupe d'étude "Femme et Sports", de l'Institut National d'Education Physique de Barcelone, ont réussi à adapter ce programme au collectif de femmes immigrées maghrébines. Il en résulte que cette expérience nouvelle s'est transformée en expérience très attractive pour ces femmes.

Ainsi, pendant les activités qui avaient lieu deux fois par semaine, de la mi-septembre à la mi-juin,

un groupe de femmes se réunissaient dans le club omnisports "Can Massallera" pour travailler les aspects essentiels comme la connaissance, le soin de son corps et ses possibilités mais aussi, pour réaliser des exercices posturaux, de relaxation, favoriser les dynamiques intergroupales dans les jeux, les danses, etc. De plus, ce collectif est entré en contact avec d'autres groupes de femmes du lieu ce qui a permis de démontrer que l'activité physique est aussi un élément favorable à l'échange et à l'interaction culturelle.

L'objectif principal de cette expérience permet donc d'améliorer la qualité de vie des femmes maghrébines, de développer leur intégration sociale et de faciliter l'interaction entre les cultures. De plus, elle apporte également des bénéfices à la ville étant donné qu'elle sensibilise l'opinion publique et les institutions dans le sens d'une amélioration d'une vie en commun interculturelle, de la réduction d'attitudes et de conduites racistes.

Les résultats ne peuvent pas être plus satisfaisants. Le programme se poursuit depuis 2000 et a été adapté aux besoins du groupe conjugant ainsi les attentes des femmes et la philosophie du programme "Femme, Sors, Bouge-toi".

On pourra trouver sur le site [www.edcities.org](http://www.edcities.org) des renseignements plus détaillés sur cette expérience.

présentée par: El Farah contact: Fatima Zourouali, Présidente de l'Association e-mail: [torremar87@hotmail.com](mailto:torremar87@hotmail.com)

## le saviez-vous...

- ★ "Les politiques locales de l'enfance et de l'adolescence" est le thème de la Rencontre des Villes Educatrices du Chili qui s'est tenue à Vallenar les 6 et 7 juin derniers.
- ★ La III<sup>ème</sup> Rencontre des Villes Educatrices du Mexique a eu lieu à Playa del Carmen du 13 au 15 juin derniers.
- ★ La ville de Changwon (Corée du Sud) accueillera le 6<sup>ème</sup> Festival National de la Formation tout au long de la vie, du 5 au 9 septembre 2007.
- ★ La fin du délai de présentation des candidatures à l'organisation du XI<sup>ème</sup> Congrès International des Villes Educatrices de 2010 est fixée au 1er octobre.
- ★ Santa Maria da Feira accueillera le II<sup>ème</sup> Congrès National du Réseau Portugais des Villes Educatrices les 25 et 26 octobre 2007.
- ★ Le II<sup>ème</sup> Congrès Mondial de Villes et Gouvernements Locaux Unis intitulé "Les villes changent et transforment le monde" se tiendra à Jeju (Corée du Sud) du 28 au 31 octobre 2007. [www.cities-localgovernments.org](http://www.cities-localgovernments.org)

## la voix des villes

1. Nos rythmes et nos horaires conditionnent notre qualité de vie. Le Bureau des Temps de Rennes (France) travaille avec les services municipaux de la ville, d'autres administrations, des associations et des entreprises pour mieux connaître l'évolution des besoins des citoyens, proposer et évaluer les mesures à entreprendre pour concilier les horaires. [www.ville-rennes.fr/temps](http://www.ville-rennes.fr/temps)

2. La maladie, et plus particulièrement l'hospitalisation, constituent chez les enfants et les jeunes un moment de rupture dans leur vie quotidienne. Le groupe de Jeu de l'Hôpital de Turin (Italie) organise des activités ludiques qui permettent aux enfants et aux jeunes d'exprimer les difficultés liées à leur hospitalisation et qui les informe des procédures mises en place à l'hôpital. [www.comune.torino.it/gioco/giocospedale](http://www.comune.torino.it/gioco/giocospedale)

3. "100 000 engagements avec Saragosse" (Espagne) est la quatrième phase du projet

Saragosse, ville économe en eau. Elle est destinée à réunir et diffuser, au moins, 100 000 actions de 25 000 citoyens qui économisent l'eau afin de faire reconnaître la ville comme Capitale Mondiale de l'Eau (siège du Secrétariat de l'ONU pour la Décennie de l'Eau) et d'être celle qui organisera, en 2008, une Exposition Internationale sur l'Eau et le développement durable. [www.zaragozaconelagua.org](http://www.zaragozaconelagua.org)

